

# robot coupe®



**Blixer® 5 Plus • Blixer® 5 V.V. • Blixer® 6 • Blixer® 6 V.V.**



www.robot-coupe.com

- Fr** Enregistrez votre produit en ligne
- Eng** Register your product online
- D** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- Nl** Registreer uw product online
- Es** Registre su producto en línea
- It** Registra il prodotto online
- Po** Registe o seu produto online.
- Sw** Registrera din produkt online
- Ru** Зарегистрировать онлайн ваш продукт
- Pl** Rejestracja produktu on-line
- Cz** Zaregistrujte svůj výrobek online

The screenshot shows the 'Support' section of the Robot-Coupe website. At the top, there is a navigation bar with links for 'The company', 'Contact us', 'Restricted Area', and 'Select your country...'. Below this is a secondary navigation bar with 'CATALOG', 'SELECTION GUIDE', 'LEAFLETS', 'VIDEOS', 'OUR RECIPE', and 'SUPPORT' (highlighted with a red oval). A search bar is also present. The main content area is titled 'Support' and is divided into two columns. The left column is titled 'Register your Product on line' and contains the text: 'Thank you for registering online your Robot-Coupe product guarantee. This should only take a few minutes. To register your product you will need: - Product serial number - Purchase date'. At the bottom of this column is a red button labeled 'Register my product now' (highlighted with a red oval). The right column is titled 'Access the Robot-Coupe after-sales service' and contains a 'robot coupe Authentication' form. The form has a heading 'Bienvenue sur le site SAV de Robot-Coupe' and a language selection dropdown. Below that are input fields for 'Identifiant \*', 'Mot de passe \*', 'Mot de passe perdu', and 'Email \*'. At the bottom of the form is a link 'Pour nous contacter > utilisez notre formulaire de contact'. At the bottom of the right column is a red button labeled 'Access the Robot-Coupe after-sales service'.

robot coupe®

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašuje, že výše uvedený přístroje podle jejich typu je odpovídá:

- Požadavkům následujících evropských norem a zákonným předpisům států, které je převzaly do své legislativy :

- Předpisu „Stroje“ 2006/42/ES,

- Předpisu „Nízké napětí“ 2014/35/EU,

- Předpisu „Elektromagnetická kompatibilita“ 2014/30/EU,

- Nařízení (ES) č. 1935/2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami,

- Nařízení (EU) č. 10/2011 o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami,

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. Text s významem pro EHP,

- Předpisu „DEEE“ 2012/19/EU.

- Požadavkům harmonizovaných evropských norem týkajících se bezpečnosti a hygieny:

- EN ISO 12100 - 2010: Bezpečnost strojů – Základní pravidla projektování,

- EN 60204-1 - 2006: Bezpečnost strojů – Elektrovýbava strojů,

- EN 12852: Přístroje pro přípravu jídel a blendery,

- EN 1678-1998: Krouhače zeleniny,

- EN 454 + A1 2010-02: Planetové mixéry,

- EN 12853: Ruční mixéry a šlehače (Ponorné mixery),

- EN 14655: Nářezové stroje na chleba,

- EN 13208: Stroje na loupání zeleniny,

- EN 13621: Sušiče salátu,

- EN 60529-2000: Index zabezpečovací:

- IP 55 pro tlačítka ovládání,

- IP 34 pro stroje.

Montceau en Bourgogne, 9. března 2017

Alain NODET

Výrobní ředitel



# OBSAH

## ZARUKA

## DŮLEŽITÉ POKYNY

**PŘÁVĚ JSTE SI POŘÍDILI PŘÍSTROJ  
NA PŘÍPRAVU EMULZÍ-MIXÉR  
Blixer® 5 Plus • Blixer® 5 V.V. •  
Blixer® 6 • Blixer® 6 V.V.**

## UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU

- Připojení k síti
- Ovládací panel

## FÁZE MONTÁŽE

## POUŽITÍ & PŘÍPRAVA

## MYTÍ

## ČIŠTĚNÍ

- Blok motoru
- Nádoba
- Nůž
- Stírací rameno

## ÚDRŽBA

- Nůž
- Stírací rameno
- Těsnicí kroužek

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Váha
- Rozměry
- Pracovní výška
- Hladina hluku
- Elektrické charakteristiky

## BEZPEČNOST

## NORMY

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- Rozložené pohledy
- Elektrická schémata a kabeláž

# OMEZENÍ ZÁRUKY POSKYTOVANÉ FIRMOU ROBOT-COUPÉ S.N.C.

**Záruka na přístroj ROBOT-COUPÉ je platná jeden rok ode dne jeho zakoupení: tuto záruku může uplatňovat pouze první kupující, to znamená distributor nebo dovozce.**

**Jestliže jste koupili přístroj ROBOT-COUPÉ u distributora, poskytuje záruku na Váš přístroj distributor (ověřte podmínky této záruky s Vaším distributorem).**

**Záruka, poskytovaná firmou ROBOT-COUPÉ, nenahrazuje záruku distributora, ale v případě nemožnosti uplatnit záruku u distributora, může být záruka ROBOT-COUPÉ uplatňována s určitými výhradami a na některých trzích.**

**Záruka robot-coupe s.n.c. se vztahuje pouze na vady spojené s materiálem a/nebo montáží přístroje.**

## **ZÁRUKA ROBOT-COUPÉ S.N.C. SE NEVZTAHUJE NA DÁLE UVEDENÉ PŘÍPADY**

**1** - Jakékoliv poškození, způsobené nesprávným nebo nevhodným používáním, pádem přístroje nebo jakékoliv podobné poškození, způsobené nebo související s neodpovídajícím prováděním pokynů (nesprávně provedená montáž, chyba v používání, nesprávné čištění a/nebo údržba, nevhodné umístění...).

**2** - Náklady na nabroušení a/nebo na výměnu různých prvků, ze kterých se skládají nože, otupené nože, poškozené nebo opotřebované nože po určité době používání, která může být považována za normální nebo výjimečnou

**3** - Díly anebo náklady na práci, potřebné pro výměnu nebo opravu disků, nožů, ploch, upínacích součástí anebo poskrvřených, poškrábaných, poškozených, zdeformovaných nebo odbarvených příslušenství..

**4** - Jakákoliv úprava, doplnění anebo oprava, provedené nekvalifikovanou anebo firmou k tomu neoprávněnou osobou.

**5** - Doprava přístroje do servisu.

**6** - Náklady na pracovní sílu na instalaci a zkoušení nových dílů nebo příslušenství (nádoby, disky, nože, přípevnění) svévolně vyměněných.

**7** - Náklady související se změnou směru otáčení třífázových elektromotorů (za změnu je odpovědný ten kdo ji provádí).

**8** - ŠKODY VZNIKLÉ PŘI DOPRAVĚ. Za jakékoliv vady, viditelné nebo skryté, nese odpovědnost dopravce. Zákazník o nich musí informovat dopravce i odesílatele ihned po doručení zboží anebo ihned jakmile vady zjistí, pokud se jedná o skryté vady.

**UCHOVÁVEJTE VŠECHNY ORIGINÁLNÍ KARTONY A OBALY, které budou vyžádány za účelem inspekce dopravce.**

Záruka ROBOT-COUPÉ s.n.c. se vztahuje pouze na náhradu vadných dílů nebo přístrojů ROBOT-COUPÉ s.n.c. Firma ROBOT-COUPÉ s.n.c., ani žádná z jejích filiálek nebo přidružených společností, žádný distributor, obchodní zástupce, zaměstnanec nebo pojišťovací agent, nemohou být voláni k odpovědnosti za škody, ztráty nebo nepřímé náklady, související s přístrojem anebo s nemožností jej používat.

# DOPORUČENÍ PRO INSTALACI PŘÍSTROJŮ SE ZMĚNOU RYCHLOSTI A PRO OCHRANU OSOB

Tato doporučení jsou platná pro přístroje vybavené asynchronním motorem a frekvenčním variátorem s jednofázovým nebo třífázovým napájením.

## Poznámka:

- Napájecí okruh a ochranná zařízení musejí odpovídat předpisům dané země.
- Elektrické zapojení přístroje musí vždy provádět kvalifikovaný elektrikář.

## Ochrana přístrojů

- Frekvenční variátory, stejně jako všechna elektronická zařízení, obsahují komponenty citlivé na elektrostatické výboje. Před provedením jakéhokoliv zásahu na těchto variátorech se musí osoby provádějící tyto práce zbavit všech elektrostatických výbojů.
- Při jakémkoli vnitřním zapojování musí být přístroj odpojen ze sítě.
- Opakované zapojování přístroje do sítě způsobí přetížení variátoru, což může vést k jeho poškození. Je nutné vždy dodržet prodlevu 3 minut mezi odpojením a opětovným zapojením.

## Elektrické zapojení

- Přístroj je napájen jednofázovým proudem\* až po variátor, který přemění proud na třífázový s proměnlivou frekvencí pro napájení motoru.


- Připojte přístroj pouze do sítě s jednofázovým střídavým napětím\* 200 – 240V / 50 nebo 60 Hz s uzemněním. Jakékoliv zvýšené napětí v síti by poškodilo variátor.

- Povinné uzemnění k zajištění bezpečnosti osob.

## Ochrana osob pomocí jističů

Přístroje s frekvenčním variátorem vyžadují pečlivý výběr diferenčního jističe k zajištění ochrany osob: existují diferenční jističe citlivé na střídavý proud (typ AC), citlivé na impulsní proud (typ A) a citlivé na všechny typy proudu (typ B).

**Nebezpečí!** Variátory obsahují usměrňovač síťového napětí. Proto v případě zkratu může výchozí stejnosměrný proud zabránit rozpojení diferenčního jističe citlivého pouze na střídavý proud (typ AC).

Přístroj je napájen jednofázově\*, je tedy vhodné použít diferenční jistič citlivý na pulzní proud (typ A), označený následujícím symbolem: .

**Pozor:** u jednotlivých výrobců mají tyto jističe různá označení.

Přístroje s frekvenčním variátorem vydávají svodový proud na zemnicí drát, který může vést k nevhodnému rozpojení diferenčního jističe. K tomu může dojít z důvodu:

- Připojení více přístrojů se změnou rychlosti na jeden stejný diferenční jistič.
- Svodový proud vyššího přístroje na skutečném prahu rozpojení diferenčního jističe.

**Pozor:** existují výrobní tolerance a u diferenčního jističe se jeho skutečný práh rozpojení nachází mezi 50 % a 100 % jeho teoretického nominálního prahu. V případě problému změřit svodový proud přístroje a skutečný práh rozpojení diferenčního jističe.

V prvním kroku se řiďte vlastnostmi svého přístroje podle následující tabulky:

Přístroje	Napájení	Sekce vodičů (mm <sup>2</sup> )	Diferenční jistič (Ph + N)	
			Ráže (A)	Práh (mA)
<b>Blixer® 5 V.V.</b> <b>Blixer® 6 V.V.</b>	200 - 240V 50 nebo 60 Hz <b>Jednafázový</b>	2,5	B 20	≥ 30

\*S výjimkou specifických trojfázových modelů 200 - 240V prodáváných v Japonsku.

# DŮLEŽITÉ POKYNY



**POZOR:** Abyste předešli zraněním (elektrickým proudem anebo jiným zraněním...) a hmotným škodám, způsobeným nesprávným používáním Vašeho přístroje, si pozorně přečtěte dále uvedené pokyny a bezpodmínečně je dodržujte. Přečtením této příručky se lépe seznámíte s Vaším přístrojem, což Vám umožní přístroj správně používat. Přečtěte si veškeré zde uvedené instrukce a dejte je také přečíst všem, kdo by mohli přístroj používat. Naše zařízení je určeno pro profesionální použití a v žádném případě by ho neměly používat děti.

## VYBALENÍ

- Přístroj vyjměte opatrně z obalu a vyjměte také všechny krabice nebo kartony, obsahující příslušenství nebo specifická zařízení.
- POZOR na řezné nástroje: čepele...

## INSTALACE

- Doporučujeme Vám postavit přístroj na dokonale pevný podklad.

## PŘIPOJENÍ K SÍTI

- Vždy ověřte, že druh proudu Vaší elektrické sítě odpovídá označení na štítku bloku elektromotoru a že přístroj bude snášet procházející proud.
- Přístroj musí být bezpodmínečně uzemněn.
- Při trojfázovém proudu je třeba se ujistit, že se nástroj otáčí proti směru hodinových ručiček.

## MANIPULACE

- S disky nebo noži manipulujte opatrně, jsou to řezné nástroje.

## MONTÁŽNÍ POSTUP

- Dodržujte jednotlivé fáze montážního postupu (viz str. 119) a ujistěte se, že jsou všechna příslušenství správně umístěna.

## POUŽÍVÁNÍ

- Nikdy nezkoušejte zrušit ochranné a bezpečnostní systémy.
- Nikdy nevkládejte žádný předmět dovnitř pracovního prostoru.
- Nikdy neposouvejte zpracovávané produkty rukou.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Nikdy neuvádějte přístroj do chodu naprázdno.

## ČIŠTĚNÍ

- Z bezpečnostních důvodů přístroj vždy vypněte dříve než jej začnete čistit.
- Po ukončení práce vždy přístroj a všechna jeho příslušenství systematicky vyčistěte.
- Nevkládejte blok elektromotoru do vody.
- Hliníkové díly čistěte speciálním čistícím prostředkem určeným pro hliník.

- Pro čištění plastových dílů nepoužívejte příliš zásaditý čistící prostředek (s příliš silným obsahem sody nebo čpavku).
- V žádném případě nemůže být firma Robot-Coupe volána k odpovědnosti v případě nedodržení uživatelem základních pravidel čistoty a hygieny.

## ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv zásahem na elektrických částech bezpodmínečně přístroj odpojte od sítě.
- Pravidelně kontrolujte stav těsnění nebo kroužků a správnou funkci ochranných prvků.
- Údržba a kontrolní prohlídka příslušenství musí být prováděny obzvláště pečlivě, jsou-li v připravovaných směsích obsaženy korozivní látky (kyselina citrónová...).
- Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozeny přívodní kabel anebo zástrčka, nefunguje-li přístroj normálně anebo byl-li jakkoliv poškozen.
- Neváhejte se obrátit na Vaše Oddělení údržby, zjistíte-li jakýkoliv problém.

## PŘÁVĚ JSTE SI POŘÍDILI PŘÍSTROJ NA PŘÍPRAVU EMULZÍ-MIXÉR

**Blixer® 5 Plus • Blixer® 5 V.V.  
Blixer® 6 • Blixer® 6 V.V.**

Robot-Coupe vyvinul nový typ přístroje: **Blixer®**.

Blixer® kombinuje v jednom přístroji funkce dvou velmi známých přístrojů: krouhače a mixéru.

Blixer® je tak dokonalým pracovním nástrojem, přizpůsobeným potřebám profesionálů. Odvděčí se vám celou řadou služeb, které při jeho používání postupně objevíte.

Blixer® Vám umožní snadno připravit mixovanou stravu syrovou či vařenou, tekutou či kašovitou.

Blixer® přichází jako náhrada přístroje Blender, který plně nevyhovoval potřebám uživatelů, jelikož neumožňoval zpracování pevných surovin.

Jednoduchá konstrukce přístroje umožňuje velmi snadno sejmout a opět nasadit jednotlivé často používané díly a tím usnadnit jejich údržbu a čištění.

Tento návod obsahuje důležité informace, které pomohou uživateli vytěžit maximum ze své investice do přístroje Blixer®.

**Proto Vám vřele doporučujeme, abyste si příručku pozorně přečetli před uvedením přístroje do chodu.**

## UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU

### • PŘIPOJENÍ K SÍTI

Dříve než přístroj připojíte, ověřte, zda druh proudu Vaší elektroinstalace odpovídá proudu uvedenému na štítku přístroje.



### • Blixer® 5 Plus - Blixer® 6 Třífázový

ROBOT-COUPÉ vybavuje modely různými typy motorů:

230-400 V / 50 Hz / 3

400 V / 50 Hz / 3

220 V / 60 Hz / 3

380 V / 60 Hz / 3

Přístroj je dodáván s neizolovaným elektrickým kabelem, který stačí přizpůsobit elektrické zásuvce vhodné pro vaše zařízení. Tento kabel obsahuje čtyři dráty, z nichž jeden je uzemněný a ostatní tři jsou trojfázové.

### Jestliže máte zástrčku se čtyřmi kolíčky:

1) Připojte zelený uzemňovací drát a žlutý drát na uzemňovací kolík.

2) Připojte další tři dráty na zbývající kolíčky.

**Jestliže máte zástrčku s pěti kolíčky**, zapojení přístroje ROBOT-COUPÉ nevyžaduje nulový vodič, středový kolíček vaší zástrčky tak bude nevyužitý.

**Přístroj spusťte naprázdno a ujistěte se, že se otáčí proti směru hodinových ručiček.**

Otáčeli-li se disk ve směru hodinových ručiček, zaměňte oba vodiče:

**ZELENOŽLUTÝ vodič je ochranný vodič,  
ten NEODPOJUJTE.**

Zaměňte buď: **1** a **2** nebo

**1** a **3** nebo

**2** a **3** nebo

### • Blixer® 5 Plus Jednafázový

ROBOT-COUPÉ vybavuje modely různými typy motorů:

230 V / 50 Hz / 1

220 V / 60 Hz / 1

Přístroj je dodáván s napájecím kabelem ukončeným jednofázovou zástrčkou.

### • Blixer® 5 V.V. - Blixer® 6 V.V. Jednafázový

ROBOT-COUPÉ vybavuje tyto modely motorem + variátorem: 230 V / 50 - 60 Hz / 1

Napájecí zásuvka musí být kalibrována minimálně na 13 ampér a raději 20 ampér při intenzivním používání.

### • OVLÁDACÍ PANEL

Červené tlačítko = Vypnout

Zelené tlačítko = Zapnout

Blixer® 5 Plus třífázový - Blixer® 5 V.V. - Blixer® 6 V.V.:  
Pulzní ovládání.

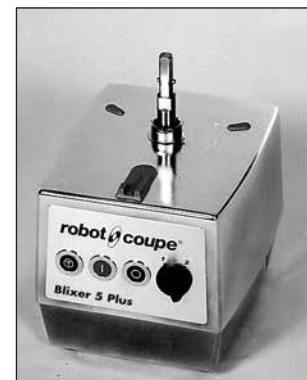
Blixer® 5 Plus - Blixer® 6 třífázový:

Volič rychlosti 1500 nebo 3000 ot./min.

Blixer® 5 Plus jednafázový: 1 rychlost 3000 ot./min.

Blixer® 5 V.V. - Blixer® 6 V.V.: regulace rychlosti od 300 do 3500 ot./min.

## MONTÁŽNÍ POSTUP



1) Blok motoru proti vám, umístěte nádobu na blok motoru.



2) Otáčejte nádobu doprava, dokud se neza-blokuje.



3) Nasadte na osu motoru nůž a nechte ho sjet až na dno nádoby.

Ujistěte se, že je řádně nasazený tak, že s ním můžete v nádobě otáčet. nt tourner dans la cuve.

4) Nasadte víko na nádobu a otáčejte jí doprava, dokud nezaklapne.

Došlo tím ke spojení, váš přístroj je tak připraven k provozu.



## POUŽITÍ & PŘÍPRAVA

Blixery umožňují provést všechny práce krájení v minimálním čase, proto doporučujeme pozorně dohlížet na probíhající práce, aby bylo dosaženo požadovaného výsledku.

### VYUŽITÍ PRO NEMOCNIČNÍ ZAŘÍZENÍ STRAVOVÁNÍ

#### STRAVA NA LŽIČKU

- Sekání: masa, ryby...
- Zeleninové kaše
- Pěny: zelenina, ryby...
- Ovocné pyrė

#### POLOTEKUTÁ STRAVA

Od přípravy na lžičku, stačí naředit:

- Sekané maso + omáčka
- Kaše + tekutina (vývar, mléko...)
- Polévky / Krémové polévky
- Ovocné pyrė + sirup nebo voda

#### TEKUTÁ STRAVA (podávání sondou)

- Polévky a ostatní jídla, které lze zkapalnit.

### VYUŽITÍ PRO RESTAURACE - ZPRACOVATELE

- **Ochucená másla:** šnečí másla, z lososa, bylinková másla...
- **Omáčky:** zelená, majonéza, remuláda, emulzovaná smetanou, rajčaty, petrželí...
- **Drcení pro polévky:** langusty, humři, korýši...

### VYUŽITÍ PRO FARMACEUTICKÉ A CHEMICKÉ LABORATOŘE

- **Sekání:** rostliny, zrna, krystalické prášky, tablety...
- **Směsi:** homogenizace pevných hmot, výroba mastí, krémů, past...

## MYTÍ

Během všech etap zpracování musí být přístroj udržován v čistotě. Je nutné dodržovat určitou posloupnost vkládání potravin. Obecně, vždy postupujte od zpracování „méně kontaminovaných“ surovin ke zpracování „více kontaminovaných“ surovin - tedy v pořadí:

- 1 - Vařené maso
  - Paštiky
  - Uzeniny
    - šunka
    - vařená šunka
    - suchý salám.
- 2 - Sýry
  - tvrdý sýr
  - ostatní sýry.

- 3 - Rostliny.

Mezi jednotlivými druhy zpracovávaných potravin přístroj důkladně očistěte pomocí čistícího / dezinfekčního prostředku.

### • DŮLEŽITÉ: NIKDY NEPOUŽÍVEJTE NEŘEDĚNÉ SAVO

- Čistící/ desinfekční přípravek použijte ve správném ředění a dodržujte pokyny výrobce obvykle uváděné na obale.
- V případě potřeby dobře potřete přípravkem.
- Nechte působit.
- Řádně opláchněte vodou.
- Důkladně vysušte pomocí jednorázové utěrky.

## ČIŠTĚNÍ



### POZOR

S ohledem na Vaši bezpečnost Vám doporučujeme, abyste přístroj vždy nejprve vypnuli a potom teprve jej čistili (riziko zabití elektrickým proudem).

#### • BLOK MOTORU

Nikdy nenořte blok motoru do vody, čistěte ho pomocí vlhkého hadříku nebo houby.

#### • NÁDOBA

Po sejmutí víka uvolněte nádobu z podstavce motoru stisknutím integrované západky na madle, potom nádobu vyjměte zatáhnutím směrem nahoru, přičemž nůž zůstane v nádobě, aby byla zajištěna dokonalá těsnost během zpracování tekutiny.

Jestliže je připravovaný pokrm tuhý, vytáhněte nůž a vyprázdněte obsah nádoby.

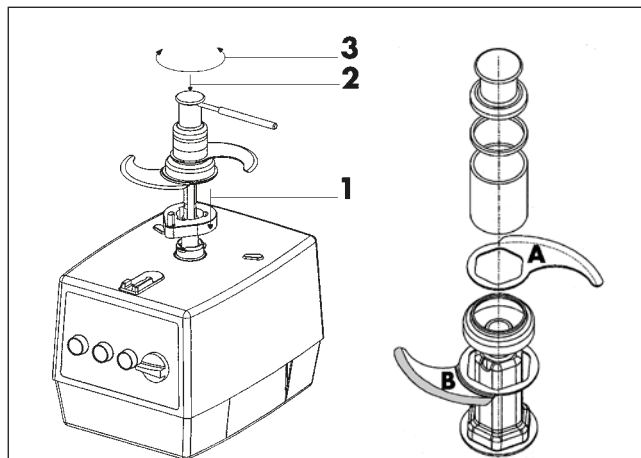
Případně umístěte nádobu a poté nůž zpět na osu a nechte přístroj pracovat, nůž tak bude zbaven zbytků zpracovávaných surovin.

Je také možné přemytí přidáním teplé vody do nádoby, kdy potom necháte přístroj několik minut v chodu.

#### • NŮŽ

Nůž je celý nerezový a u Blixer® 6 a Blixer® 6 V.V. je kompletně demontovatelný pro snadnější čištění.

Po očištění nože vždy dobře osušte lamely, aby se předešlo případné oxidaci.

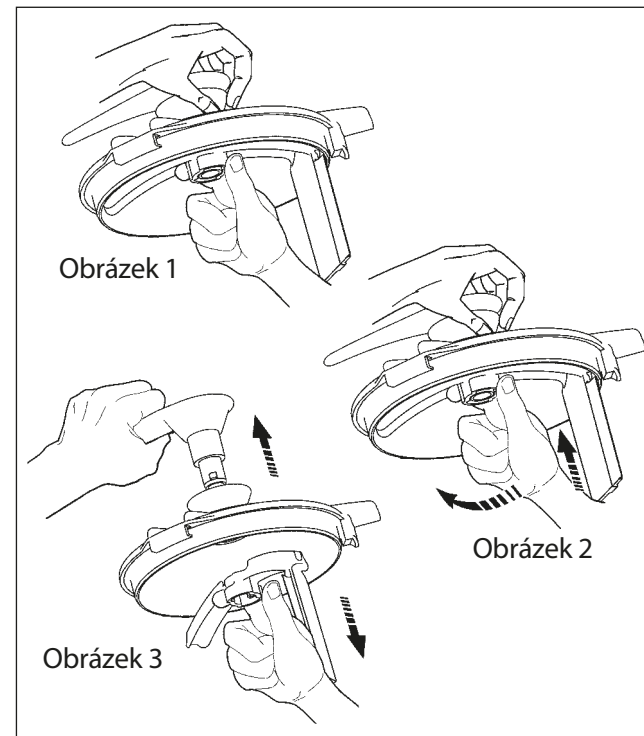


Odpojte přístroj.

- 1 - Nasadte nástroj pro demontáž nože na osu motoru.
  - 2 - Nasadte nůž na osu.
  - 3 - Dejte demontážní tyčinku do otvoru na straně kloboučku nože. Otáčejte maticí po směru hodinových ručiček pro utažení a opačným směrem pro povolení. V obou dvou případech se čepel opře o nálitek nástroje pro demontáž nože.
- A - Horní čepel s opačným broušením na spodní straně.  
B - Spodní čepel s broušením na horní straně.

#### • STÍRACÍ RAMENO

Než začnete s mytím stíracího ramene, rozmontujte ho podle následujícího postupu - držte rameno jednou rukou a druhou přidržíte hlavici (obrázek 1). Zatlačte oběma díly proti sobě a poté rukojetí otočte proti směru hodinových ručiček o 45° (obrázek 2). Nyní lze z víka oddělit obě části ramene a umýt je (obrázek 3).



### DŮLEŽITÉ

Ověřte, zda lze mycí prostředek použít na předměty z hliníku. Některé silné alkalické (například s vysokým podílem sody nebo čpavku) prostředky na mytí jsou totiž naprosto neslučitelné s hliníkem a mohou způsobit zčernání předmětů.

## ÚDRŽBA

#### • NŮŽ

Výsledek krájení závisí především na stavu vašich čepelí a jejich opotřebení. Nůž je ve skutečnosti dílem, který podléhá opotřebení, je tedy nezbytné ho čas od času vyměnit, aby bylo dosaženo stále stejné kvality hotového výrobku.

## • STÍRACÍ RAMENO

Stírací rameno je vybaveno plastovými stěrkami, které se časem opotřebovávají. Je proto nutné je pravidelně měnit, aby stírací rameno plnilo dokonale svoji funkci. Stěrky lze velmi snadno odmontovat i nasadit zpátky.



## • TĚSNICÍ KROUŽEK

Těsnící kroužek osy motoru musí být pravidelně mazán olejem (používejte jedlý olej).

Aby byla zachována dokonalá těsnost motoru, doporučuje se pravidelně kontrolovat stav opotřebení tohoto kroužku a v případě potřeby jeho výměna.

Tento těsnící nástavec lze velmi snadno vyměnit, aniž by bylo nutné rozebírat motor, doporučujeme Vám, abyste vždy dbali na jeho dobrý stav.

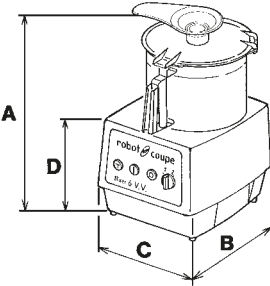
## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

### • VÁHA

	Netto	Brutto
Blixer® 5 Plus	21 kg	24 kg
Blixer® 5 V.V.	22 kg	25 kg
Blixer® 6	23 kg	25 kg
Blixer® 6 V.V.	24 kg	26 kg

### • ROZMĚRY (v mm)

<b>Blixer® 5 Plus</b>	<b>Blixer® 6</b>
<b>A</b> = 480	<b>A</b> = 520
<b>B</b> = 340	<b>B</b> = 340
<b>C</b> = 280	<b>C</b> = 280
<b>D</b> = 265	<b>D</b> = 265
<b>Blixer® 5 V.V.</b>	<b>Blixer® 6 V.V.</b>
<b>A</b> = 480	<b>A</b> = 520
<b>B</b> = 340	<b>B</b> = 340
<b>C</b> = 280	<b>C</b> = 280
<b>D</b> = 265	<b>D</b> = 265



### • PRACOVNÍ VÝŠKA

Doporučujeme instalovat přístroj na rovnou stabilní plochu, aby byl horní okraj nádoby ve výšce od 1,20 m do 1,30 m.

### • HLADINA HLUKU

Hladina trvalého akustického hluku přístroje při chodu naprázdno je nižší než 70 dB(A).

## • ELEKTRICKÉ CHARAKTERISTIKY

Trojfázový přístroj Blixer® 5 Plus

Motor	Rychlost 1 (ot/min)	Rychlost 2 (ot/min)	Intenzita (A)
230 x 400 V / 50 Hz	1500	3000	230V = 4,0
			400V = 2,5
400 V / 50 Hz	1500	3000	230V = 7,0
			400V = 4,0
220 V / 60 Hz	1800	3600	2,7
			3,4
380 V / 60 Hz	1800	3600	4,7
			6,5
			2,5
			3,4

Jednofázový přístroj Blixer® 5 Plus

Motor	Rychlost (ot/min)	Intenzita (A)
230 V / 50 Hz	3000	8,5

Jednofázový přístroj Blixer® 5 V.V.

Motor	Rychlost (ot/min)	Intenzita (A)
230 V / 50-60 Hz	300 do 3500	12

Trojfázový přístroj Blixer® 6

Motor	Rychlost 1 (ot/min)	Rychlost 2 (ot/min)	Intenzita (A)
230 x 400 V / 50 Hz	1500	3000	230V = 4,0
			400V = 2,5
400 V / 50 Hz	1500	3000	230V = 7,0
			400V = 4,0
			2,7
			3,4

Jednofázový přístroj Blixer® 6 V.V.

Motor	Rychlost (ot/min)	Intenzita (A)
230 V / 50-60 Hz	300 do 3500	13

- Výkonnost je uvedena v tabulce základních charakteristik

## BEZPEČNOST



## POZOR

Nůž a čepele jsou řeznými nástroji, zacházejte s nimi opatrně.

**Přístroje Blixer® 5 Plus, Blixer® 5 V.V., Blixer® 6 a Blixer® 6 V.V. jsou vybaveny bezpečnostním magnetickým systémem a brzdou motoru.**

Otevření víka má za následek zastavení motoru.

Pro znovuspuštění přístroje stačí pouze uzavřít víko a stisknout zelené tlačítko.

Aby se předešlo stříkancům při přípravě tekutých surovin, doporučujeme vždy před otevřením víka zastavit přístroj.

Tyto modely jsou vybaveny **tepelnou pojistkou**, která automaticky zastaví motor v případě příliš dlouhého používání nebo přetížení.

V takovém případě vyčkejte, až přístroj zchladne a poté ho můžete znovu spustit.



## PŘIPOMENUTÍ

**Nikdy nezkoušejte zrušit ochranné a bezpečnostní systémy.**

**Nikdy nevkládejte žádný předmět dovnitř pracovního prostoru.**

**Nikdy neposouvejte zpracovávané produkty rukou.**

**Přístroj nepřetěžujte.**

**Nikdy nespouštějte přístroj naprázdno.**

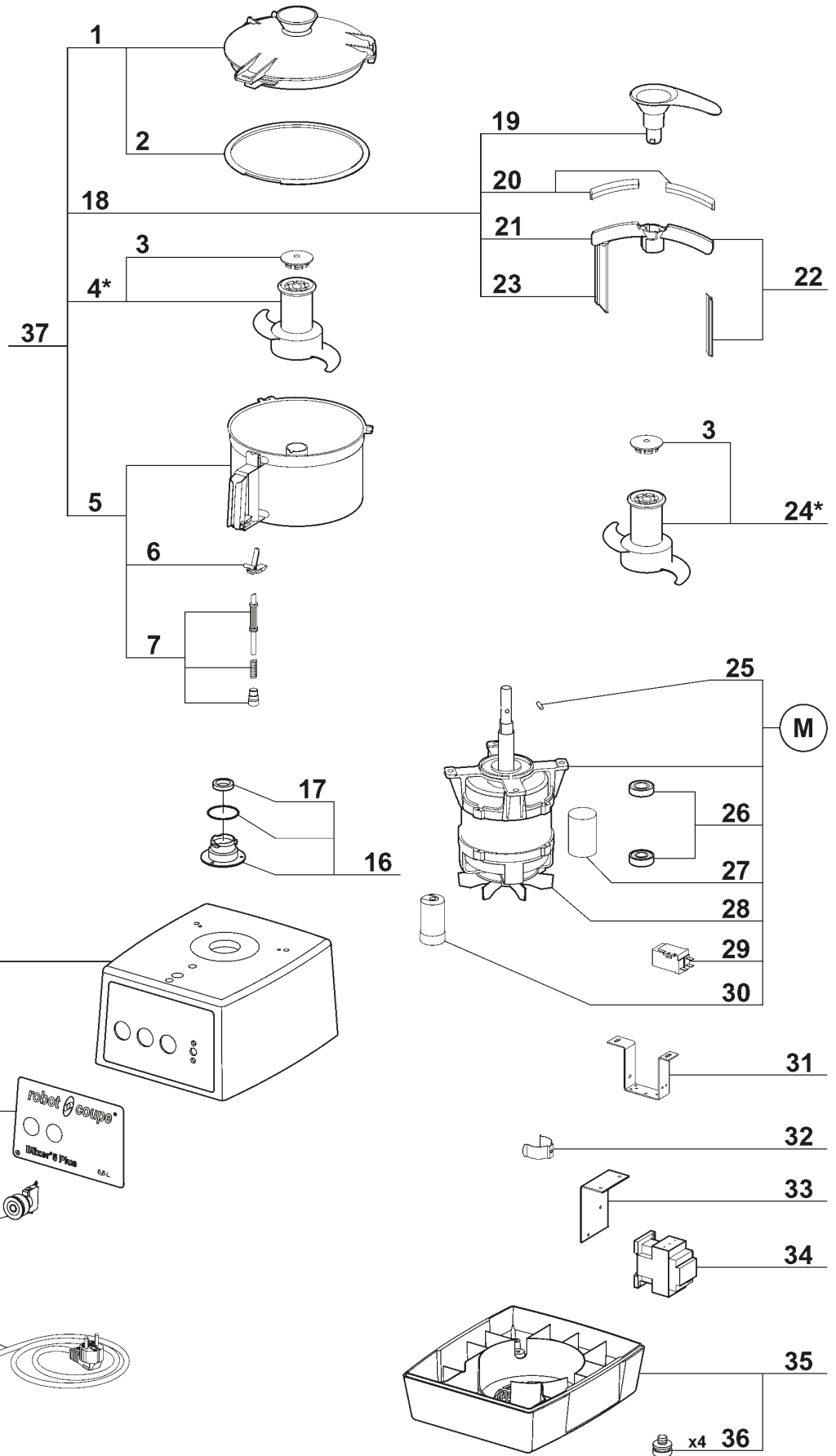
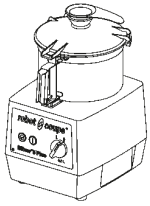
## NORMY

Odvolávat se na prohlášení o shodě na straně 3.

**robot coupe®**

**BLIXER 5 A Plus  
Monophasé**

N° de série / Serial number  
- 138 - - - - -



\* Voir tarif machines / See export price list

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	29 341	COUVERCLE CUTTER	CUTER LID
2	117 100	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
3	117 186	BOUCHON COUPEAU	LID CAP
4*	27 155*	COUPEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
5	117 196	CUVE BLIXER 5	BOWL BLIXER 5
6	39 827	ENS. GACHETTE CUVE	SPRING CATCH ASSEMBLY
7	39 474	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROAD ASSEMBLY
8	39 801	ENS. SUPPORT MOTEUR BLIXER 5 MONO	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
9	117 136	ENS. ILS CUTTER	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
10	29 336	ENS. APPUI CUVE	BOWL SUPPORT ASSEMBLY
11	39 862	ENS. PLAQUE FRONTALE BLIXER 5 MONO	FRONT PLATE ASSEMBLY
12	502 174	BOUTON VERT AVEC BLOC CONTACT	GREEN KNOB + CONTACT BLOCK
13	502 173	BOUTON ROUGE AVEC BLOC CONTACT	RED KNOB + CONTACT BLOCK
15	515 515	PRESSE ETOUPE	STRAIN RELIEF
16	39 088	ENS. PORTE JOINT	SEAL SUPPORT ASSEMBLY
17	501 624	BAGUE D'ETANCHEITE	SEAL RING
18	29 373	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPPER ASSEMBLY
19	117 187	POIGNEE BRAS RACLEUR	SCRAPPER HANDLE
20	117 192	RACLEUR SUPERIEUR	UPPER SCRAPPER
21	117 653	BRAS RACLEUR BLIXER 5	SCRAPPER BLIXER 5
22	29 468	BRAS RACLEUR	SCRAPPER
23	117 651	RACLEUR VERTICAL	VERTICAL SCRAPPER
24*	27 180*	COUPEAU CRANTE	COMPLETE SERRATED BLADE
25	110 308	GOUPILLE AXE MOTEUR	MOTOR SHAFT PIN
26	39 819	ENS. ROULEMENT MOT R 502	BEARING ASSEMBLY
27	510 212	CONDENSATEUR PERMANENT	CONTINUOUS CAPACITOR
28	105 885	VENTILATEUR	FAN
29	504 127	RELAIS DE DEMARRAGE	STARTING RELAY
30	510 211	CONDENSATEUR DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
31	117 268	SUPPORT RELAIS	RELAY SUPPORT
32	602 261	AGRAFE CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR SUPPORT
33	118 419	SUPPORT CONTACTEUR	CONTACTOR SUPPORT
34	504 710	CONTACTEUR	CONTACTOR
35	29 620	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
36	39 833	PIED GRIS	GREY FOOT
37	27 165	ACCESSOIRE COMPLET	COMPLETE ATTACHMENT

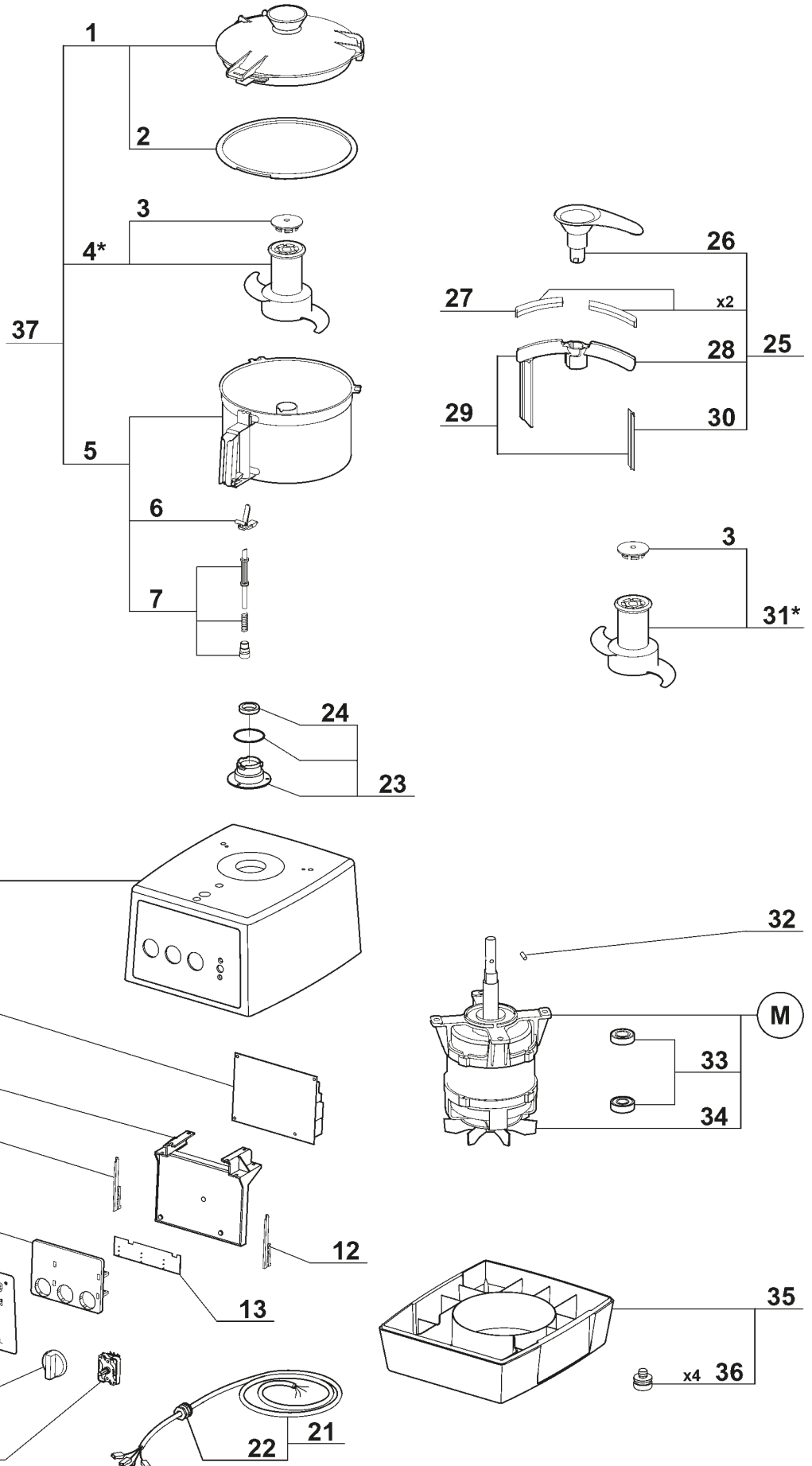
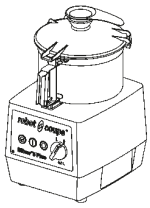
Index	Désignation	Description
<b>A</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	M
33 158 CH	230/50/1	504 669	301 068
33 159 AUS		504 289	
33 160		503 978	
33 161	220/60/1	39 603	301 069
33 248 BRA			

robot coupe®

Blixer® 5 A Plus  
Triphasé

N° de série / Serial number  
- 138 - - - - -



\* Voir tarif machines / See export price list

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	29 341	COUVERCLE CUTTER	CUTER LID
2	117 100	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
3	117 186	BOUCHON COUTEAU	LID CAP
4*	27 155*	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
5	117 196	CUVE BLIXER 5	BOWL BLIXER 5
6	39 827	ENS. GACHETTE CUVE	SPRING CATCH ASSEMBLY
7	39 474	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROAD ASSEMBLY
8	29 371	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
9	29 586	ENS. ILS CUTTER	REED SWITCH CUTTER ASSEMBLY
10	29 336	ENS. APPUI CUVE (X2)	BOWL SUPPORT ASSEMBLY (X2)
11	117 809	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
12	117 703	CLAVETTE	KEY
13	117 813	CARTE BOUTON	CONTROLS PCB
14	29 533	ENS. SUPPORT PLATINE	PCB SUPPORT ASSEMBLY
15	405 590	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
16	502 171	BOUTON NOIR	BLACK KNOB
17	502 170	BOUTON VERT	GREEN KNOB
18	502 169	BOUTON ROUGE	RED KNOB
19	117 805	POIGNEE COMMUTATEUR	COMMUTATOR HANDLE
20	117 792	COMMUTATEUR	COMMUTATOR
21	515 570	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
22	515 515	PRESSE ETOUPE	STRAIN RELIEF
23	39 088	ENS. PORTE JOINT	SEAL SUPPORT ASSEMBLY
24	501 624	BAGUE D'ETANCHEITE	SEAL RING
25	29 373	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPPER ASSEMBLY
26	117 187	POIGNEE BRAS RACLEUR	SCRAPPER HANDLE
27	117 192	RACLEUR SUPERIEUR	UPPER SCRAPPER
28	117 653	BRAS RACLEUR BLIXER 5	SCRAPPER BLIXER 5
29	29 468	BRAS RACLEUR	SCRAPPER
30	117 651	RACLEUR VERTICAL	VERTICAL SCRAPPER
31*	27 180*	COUTEAU CRANTE	COMPLETE SERRATED BLADE
32	110 308	GOUPILLE AXE MOTEUR	MOTOR SHAFT PIN
33	39 819	ENS. ROULEMENT MOT R 502	BEARING ASSEMBLY
34	105 885	VENTILATEUR	FAN
35	29 581	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
36	39 833	PIED GRIS (X4)	GREY FOOT (X4)
37	27 165	ACCESSOIRE COMPLET	COMPLETE ATTACHMENT

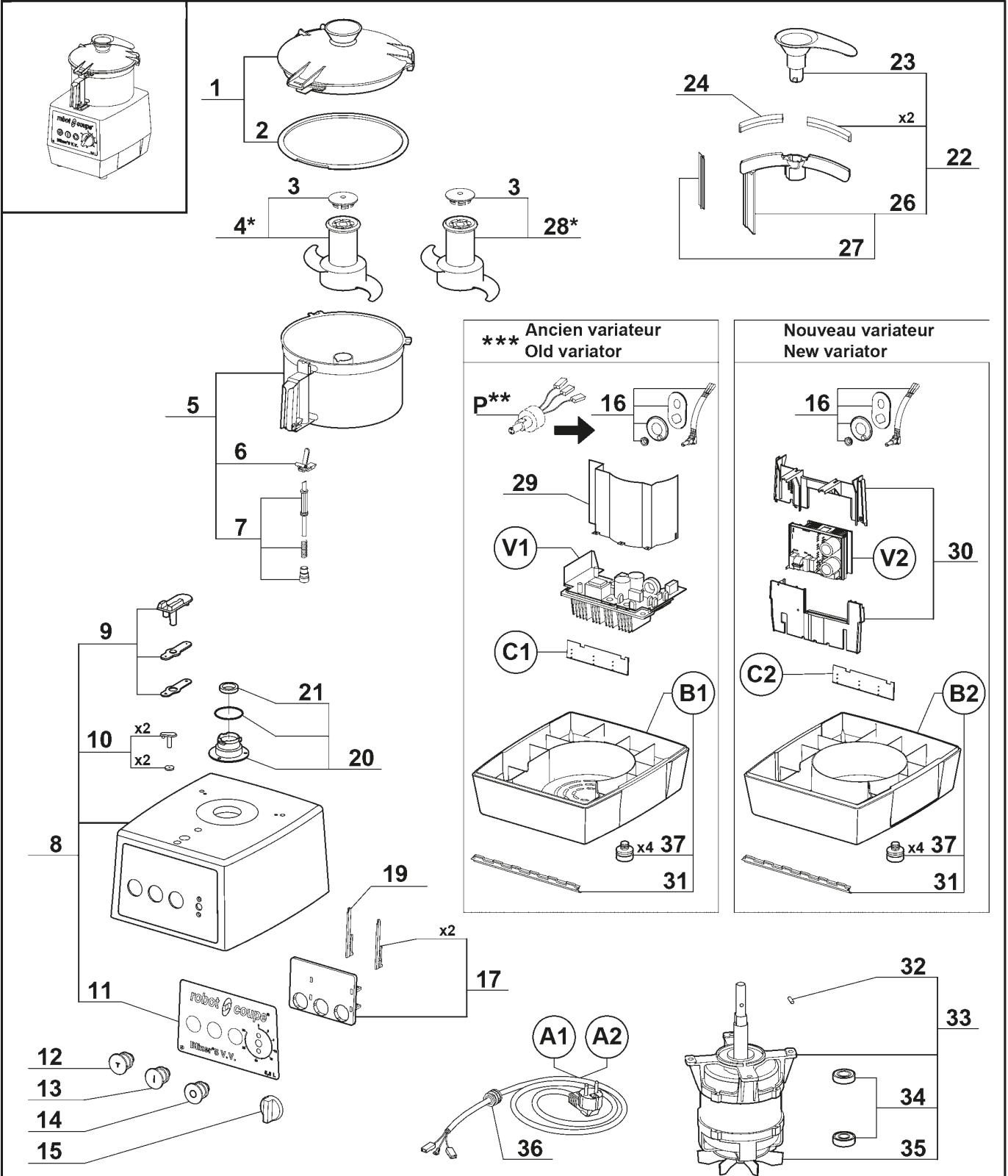
**A**  
**M**

PLATINE  
MOTEUR

POWER CIRCUIT BOARD  
MOTOR

Machine	Voltage	A	M
33 167 Jap	200/50-60/3	<b>102 600</b>	<b>303 052</b>
33 162	220/60/3		
33 163	380/60/3		<b>303 054</b>
33 164	400/50/3		<b>303 051</b>
33 165	415/50/3		
33 166	230/400/50/3	<b>112 600</b>	<b>303 114</b>





\*\* L'ancien potentiomètre P est remplacé par l'ensemble 16.

\*\*\* L'ancien variateur n'est plus disponible, pour le remplacer commander le **kit de mise à niveau référence 39975**.

Vous recevrez le nouveau variateur V2, le socle B2, la carte boutons C2, le support variateur 30, les vis et la notice.

**ATTENTION :** Si votre appareil est équipé du potentiomètre P, alors commander en plus le nouveau potentiomètre 16.

\*\* The old potentiometer P is replaced by the assembly 16.

\*\*\* The old variator is no longer available, to replace it, order the **upgrade kit part number 39975**. You will receive the new variator V2, the base B2, the controls board C2, the variator support 30, the screws and the technical instructions.

**CAUTION :** If your machine is equipped with the potentiometer P, then order in addition the new potentiometer item 16.

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	29 341	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTER LID ASSEMBLY
2	117 100	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
3	117 186	BOUCHON COUPEAU	BLADE ASSEMBLY CAP
4*	27 155*	COUPEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
5	117 196	CUVE BLIXER 5	BOWL BLIXER 5
6	39 827	ENS. GACHETTE CUVE	BOWL LATCH ASSEMBLY
7	39 474	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
8	29 596	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
9	29 586	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
10	29 336	ENS. APPUIS CUVE (x2)	BOWL SUPPORT ASSEMBLY (x2)
11	406 280	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
12	502 171	BOUTON NOIR	BLACK KNOB
13	502 170	BOUTON VERT	GREEN KNOB
14	502 169	BOUTON ROUGE	RED KNOB
15	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER HANDLE
16	39 202	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER
17	29 533	ENS. SUPPORT PLATINE	PCB SUPPORT ASSEMBLY
19	117 703	CLAVETTE	KEY
20	39 088	ENS. PORTE JOINT	SEAL SUPPORT ASSEMBLY
21	501 624	BAGUE D'ETANCHEITE	SEAL RING
22	29 373	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
23	117 187	POIGNEE BRAS RACLEUR	SCRAPER HANDLE
24	117 192	RACLEUR SUPERIEUR	UPPER SCRAPER
26	29 468	BRAS RACLEUR + RACLEUR VERTICAL	SCRAPER ARM + VERTICAL SCRAPER
27	117 651	RACLEUR VERTICAL	VERTICAL SCRAPER
28*	27 180*	COUPEAU CRANTE	SERRATED BLADE
29	103 905	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
30	39 973	SUPPORT VARIATEUR	VARIATOR SUPPORT
31	117 705	SEPARATEUR DE FLUX	AIR FLOW SEPARATOR
32	110 308	GOUPILLE AXE MOTEUR	MOTOR SHAFT PIN
33	303 009	MOTEUR	MOTOR
34	39 819	ENS. ROULEMENTS	BEARINGS ASSEMBLY
35	105 885	VENTILATEUR	FAN
36	515 515	PRESSE ETOUPE	STRAIN RELIEF
37	39 833	PIED GRIS (x4)	GREY FOOT (x4)

<b>A1 - A2</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>B1 - B2</b>	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
<b>C1 - C2</b>	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
<b>V1 - V2</b>	VARIATEUR	VARIATOR

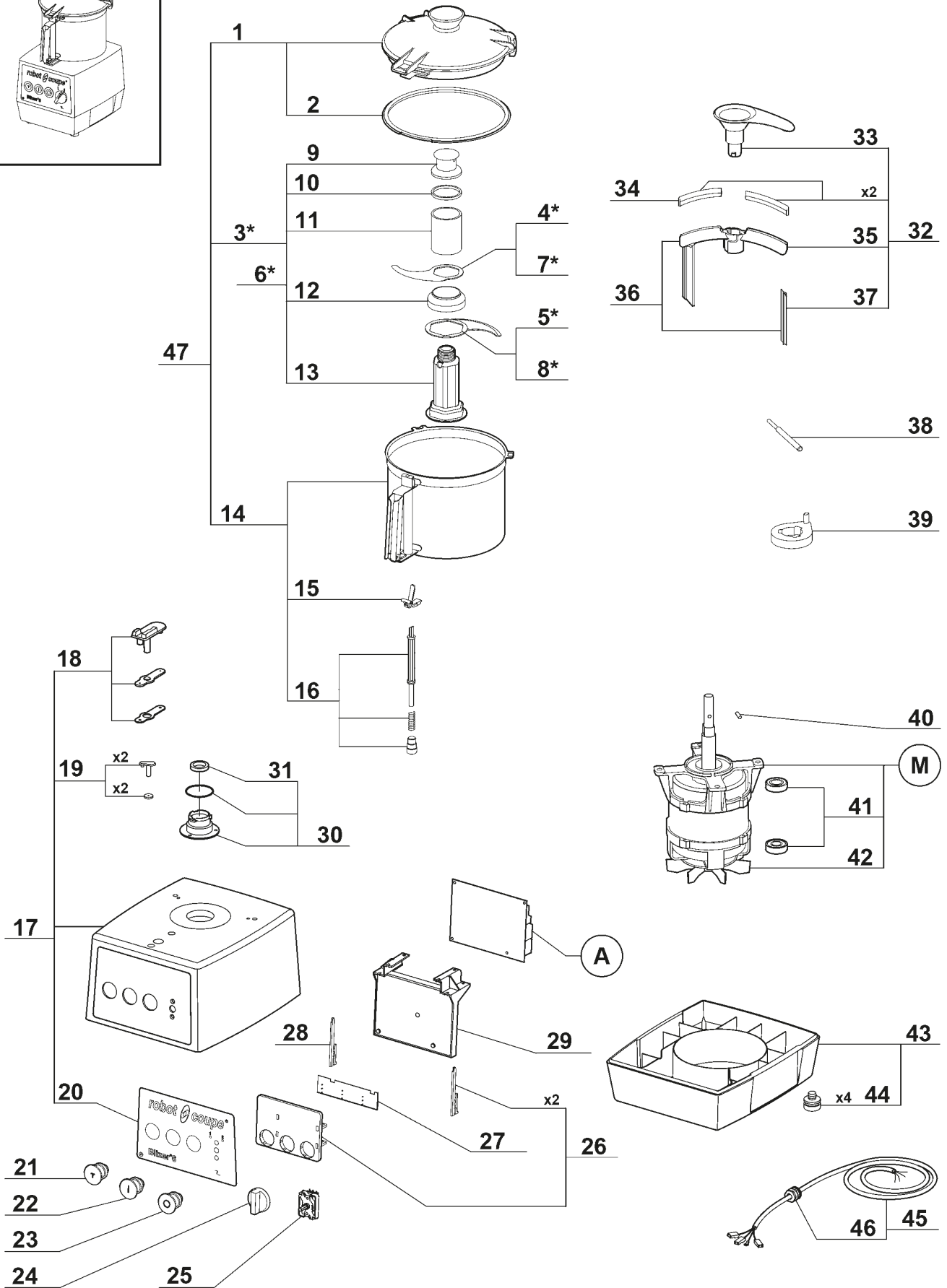
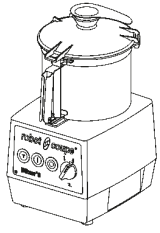
Machine	Voltage	A1	B1	C1	V1	A2	B2	C2	V2
		N°de série / Serial number							
		141*				568			
33 171	230/50-60/1	503 978	29 581	117 706	39 975	39 978	29 620	39 977	39 972
33 172 UK		503 126				39 979			
33 173 Aust		504 289				39 980			

\*  
\*

**robot coupe®**

**Blixer® 6 A Tri**

N° de série / Serial number  
- 496 - - - - -



\* Voir tarif machines / See export price list

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	29 341	COUVERCLE CUTTER	CUTER LID
2	117 100	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
3*	27 169*	COUTEAU DENTE	COMPLETED FINE SERRATED BLADE
4*	117 193*	LAME SUPERIEUR DENTE	UPPER FINE SERRATED BLADE
5*	117 194*	LAME INFERIEUR DENTE	LOWER FINE SERRATED BLADE
6*	28 191*	COUTEAU CRANTE	COMPLETE SERRATED BLADE
7*	127 618*	LAME SUPERIEUR CRANTE	UPPER SERRATED BLADE
8*	127 619*	LAME INFERIEUR CRANTE	LOWER SERRATED BLADE
9	117 536	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
10	117 177	BAGUE PLASTIQUE 5 mm	PLASTIC RING 5 mm
11	117 176	BAGUE INOX 77 mm	ST ST RING 77 mm
12	117 178	ENTRETOISE BASSE	LOWER SPACER
13	117 538	SUPPORT COUTEAU	BLADE SUPPORT
14	117 197	CUVE CUTTER	CUTTER BOWL
15	39 827	ENS. GACHETTE CUVE R 502	SPRING CATCH ASSEMBLY
16	39 475	ENS. TIGE SECURITE R 602	SAFETY ROAD ASSEMBLY
17	39 832	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
18	29 586	ENS. ILS CUTTER	REED SWITCH CUTTER ASSEMBLY
19	29 336	ENS. APPUI CUVE (X2)	BOWL SUPPORT ASSEMBLY (X2)
20	410 209	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
21	502 171	BOUTON NOIR	BLACK KNOB
22	502 170	BOUTON VERT	GREEN KNOB
23	502 169	BOUTON ROUGE	RED KNOB
24	117 805	POIGNEE COMMUTATEUR	COMMUTATOR HANDLE
25	117 792	COMMUTATEUR	COMMUATOR
26	29 533	ENS. SUPPORT PLATINE	PCB SUPPORT ASSEMBLY
27	117 813	CARTE BOUTON	CONTROLS PCB
28	117 703	CLAVETTE	KEY
29	117 809	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
30	39 088	ENS. PORTE JOINT	SEAL SUPPORT ASSEMBLY
31	501 624	BAGUE D'ETANCHEITE	SEAL RING
32	29 415	ENS. BRAS RACLEUR NM	SCRAPPER ASSEMBLY NM
33	117 187	POIGNEE BRAS RACLEUR	SCRAPPER HANDLE
34	117 192	RACLEUR SUPERIEUR	UPPER SCRAPPER
35	117 654	BRAS RACLEUR BLIXER 6	SCRAPPER BLIXER 6
36	29 486	BRAS RACLEUR	SCRAPPER
37	117 652	RACLEUR VERTICAL	VERTICAL SCRAPPER
38	101 845	CLEF COUTEAU	KNIFE KEY
39	117 320	DEMONTE COUTEAU	DISSASSEMBLY BLADES TOOL
40	110 308	GOUPILLE AXE MOTEUR	MOTOR SHAFT PIN
41	39 819	ENS. ROULEMENT MOT R 502	BEARING ASSEMBLY
42	105 885	VENTILATEUR	FAN
43	29 581	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
44	39 833	PIED GRIS (X4)	GREY FOOT (X4)
45	515 570	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
46	515 515	SERRE CABLE	STRAIN RELIEF
47	27 166	ACCESSOIRE COMPLET	COMPLETE ATTACHMENT

<b>A</b>	PLATINE	POWER CIRCUIT BOARD
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	M
33 226	230/400/50/3	112 600	303 114
33 227	400/50/3	102 600	303 051
33 174 Jap	200/50-60/3	102 600	303 052

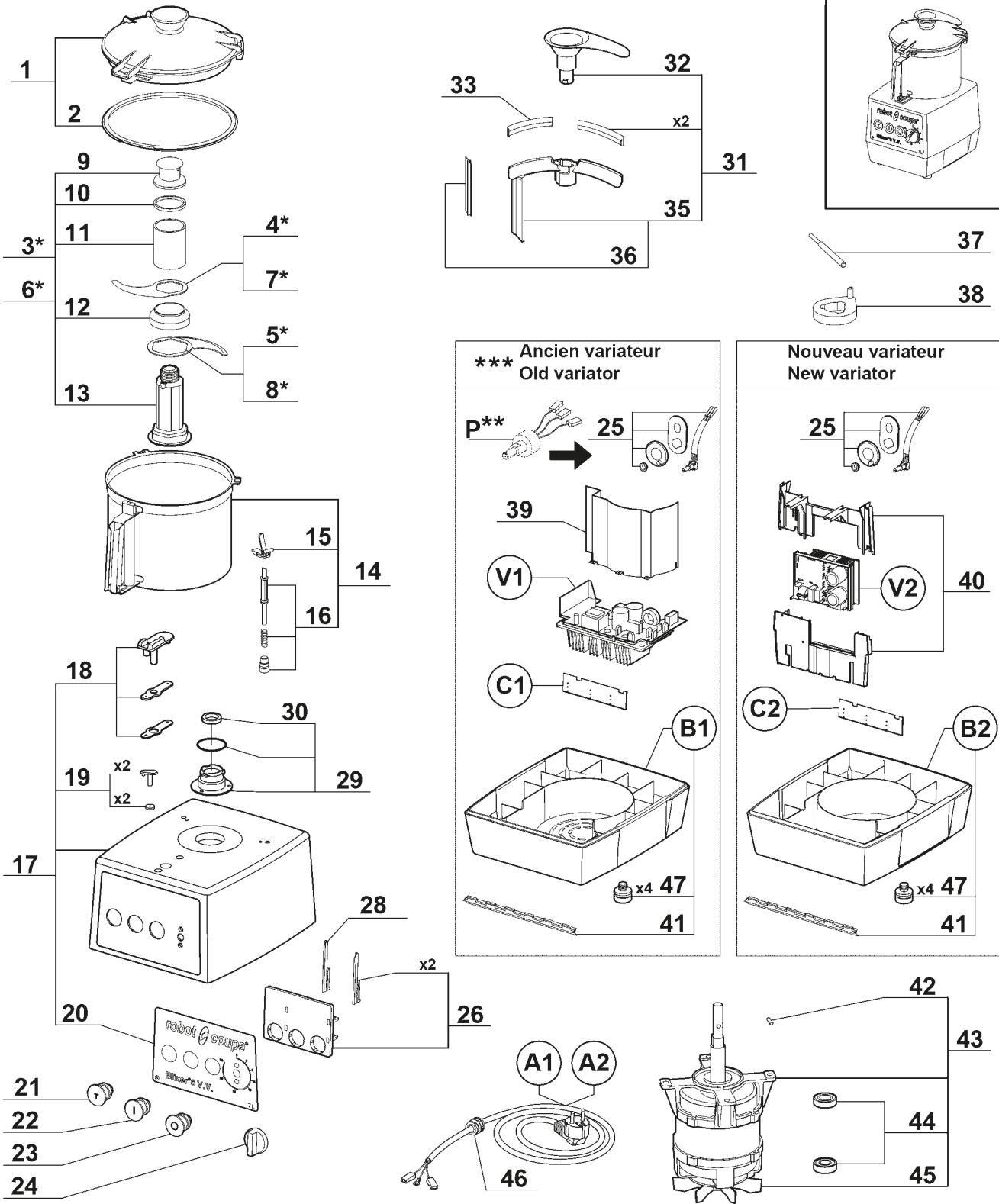
robot coupe®

BLIXER 6 V.V.A

N° de série / Serial number

- 131 - - - - -

- 571 - - - - -



\*\* L'ancien potentiomètre P est remplacé par l'ensemble 25.  
 L'ancien variateur n'est plus disponible, pour le remplacer commander le **kit de mise à niveau référence 39975**.  
 Vous recevrez le nouveau variateur V2, le socle B2, la carte boutons C2, le support variateur 40, les vis et la notice.  
**ATTENTION :** Si votre appareil est équipé du potentiomètre P, alors commander en plus le nouveau potentiomètre 25.

\*\* The old potentiometer P is replaced by the assembly 25.

\*\*\* The old variator is no longer available, to replace it, order the **upgrade kit part number 39975**. You will receive the new variator V2, the base B2, the controls board C2, the variator support 40, the screws and the technical instructions.  
**CAUTION :** If your machine is equipped with the potentiometer P, then order in addition the new potentiometer item 25.

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	29 341	ENS. COUVERCLE CUTTER	CUTER LID ASSEMBLY
2	117 100	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
3*	27 169*	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
4*	117 193*	LAME SUPERIEUR DENTE	UPPER FINE SERRATED BLADE
5*	117 194*	LAME INFERIEUR DENTE	LOWER FINE SERRATED BLADE
6*	28 191*	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
7*	127 618*	LAME SUPERIEUR CRANTE	UPPER SERRATED BLADE
8*	127 619*	LAME INFERIEUR CRANTE	LOWER SERRATED BLADE
9	117 536	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
10	117 177	BAGUE PLASTIQUE 5 mm	PLASTIC RING 5 mm
11	117 176	BAGUE INOX 77 mm	STAINLESS STEEL RING 77 mm
12	117 178	ENTRETOISE BASSE	LOWER SPACER
13	117 538	SUPPORT COUTEAU	BLADE SUPPORT
14	117 197	CUVE CUTTER	CUTTER BOWL
15	39 827	ENS. GACHETTE CUVE	BOWL LATCH ASSEMBLY
16	39 475	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
17	29 584	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
18	29 586	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
19	29 336	ENS. APPUIS CUVE (x2)	BOWL SUPPORT ASSEMBLY (x2)
20	405 591	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
21	502 171	BOUTON NOIR	BLACK KNOB
22	502 170	BOUTON VERT	GREEN KNOB
23	502 169	BOUTON ROUGE	RED KNOB
24	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER HANDLE
25	39 202	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER
26	29 533	ENS. SUPPORT PLATINE	PCB SUPPORT ASSEMBLY
28	117 703	CLAVETTE	KEY
29	39 088	ENS. PORTE JOINT	SEAL SUPPORT ASSEMBLY
30	501 624	BAGUE D'ETANCHEITE	SEAL RING
31	29 415	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
32	117 187	POIGNEE BRAS RACLEUR	SCRAPER HANDLE
33	117 192	RACLEUR SUPERIEUR	UPPER SCRAPER
35	29 486	BRAS RACLEUR + RACLEUR VERTICAL	SCRAPER ARM + VERTICAL SCRAPER
36	117 652	RACLEUR VERTICAL	VERTICAL SCRAPER
37	101 845	CLEF COUTEAU	KNIFE KEY
38	117 320	DEMONTE COUTEAU	DISSASSEMBLY BLADE TOOL
39	103 905	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
40	39 973	SUPPORT VARIATEUR	VARIATOR SUPPORT
41	117 705	SEPARATEUR DE FLUX	AIR FLOW SEPARATOR
42	110 308	GOUPILLE AXE MOTEUR	MOTOR SHAFT PIN
43	303 009	MOTEUR	MOTOR
44	39 819	ENS. ROULEMENTS	BEARINGS ASSEMBLY
45	105 885	VENTILATEUR	FAN
46	515 515	PRESSE ETOUPE	STRAIN RELIEF
47	39 833	PIED GRIS (x4)	GREY FOOT (x4)

Index	Désignation	Description
<b>A1 - A2</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>B1 - B2</b>	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
<b>C1 - C2</b>	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
<b>V1 - V2</b>	VARIATEUR	VARIATOR

Machine	Voltage	N°de série / Serial number							
		131*				571			
		A1	B1	C1	V1	A2	B2	C2	V2
33 156 UK	230/50-60/1	503 126				39 979			
33 157 Aust		504 289	29 581	117 706	39 975	39 980	29 620	39 977	39 972
33 155		503 978				39 978			

\*  
\*

# R 5 V.V.a - BLIXER 5 V.V.a / R 6 V.V.a - BLIXER 6 V.V.a

200-230V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

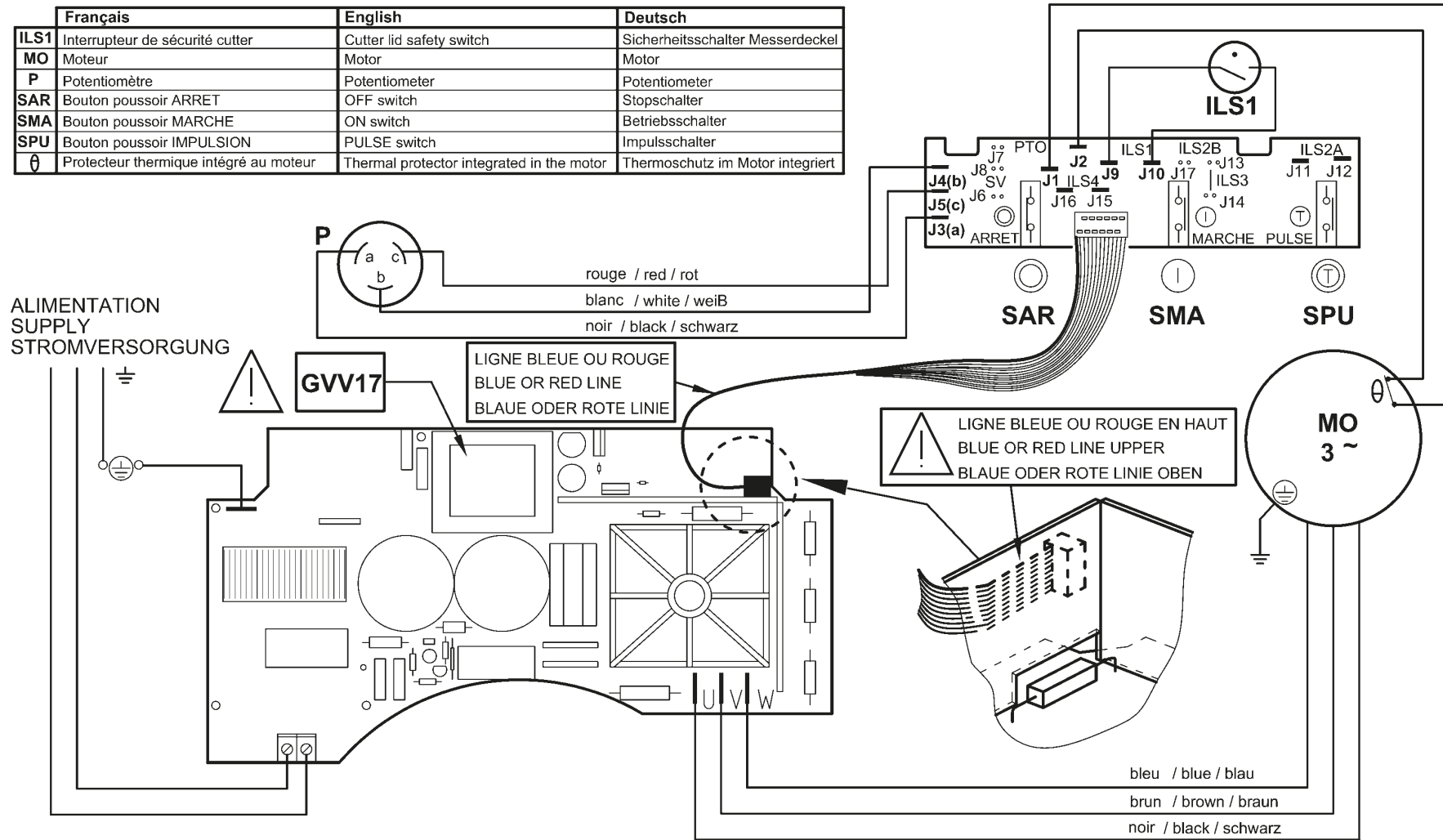
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



**Important :** Vérifier le sens de rotation de l'outil (anti-horaire) si nécessaire inverser 2 fils du moteur.  
**Caution :** Check the tool's rotation sense (anti-time) if necessary revers 2 motor wires.  
**Wichtiger Hinweis :** Sinn Umdrehung von der Werkzeug unbedingt (anti-Stundlich) Notwendig zwei Leitung dor Motor umkehren

	Français	English	Deutsch
<b>ILS1</b>	Interrupteur de sécurité cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
<b>MO</b>	Moteur	Motor	Motor
<b>P</b>	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
<b>SAR</b>	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
<b>SMA</b>	Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebsschalter
<b>SPU</b>	Bouton poussoir IMPULSION	PULSE switch	Impulsschalter
	Protecteur thermique intégré au moteur	Thermal protector integrated in the motor	Thermoschutz im Motor integriert





# R 5 V.V.a - BLIXER 5 V.V.a / R 6 V.V.a - BLIXER 6 V.V.a

200-230V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

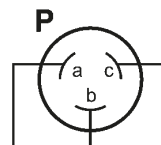
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



**Important :** Vérifier le sens de rotation de l'outil (anti-horaire) si nécessaire inverser 2 fils du moteur.  
**Cautions :** Check the tool's rotation sense (anti-time) if necessary revers 2 motor wires.  
**Wichtiger Hinweis :** Sinn Umdrehung von der Werkzeug unbedingt (anti-Stundlich) Notwendig zwei Leitung dor Motor umkehren

	Français	English	Deutsch
ILS1	Interrupteur de sécurité cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
MO	Moteur	Motor	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
SAR	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton poussoir IMPULSION	PULSE switch	Impulsschalter
θ	Protecteur thermique intégré au moteur	Thermal protector integrated in the motor	Thermoschutz im Motor integriert



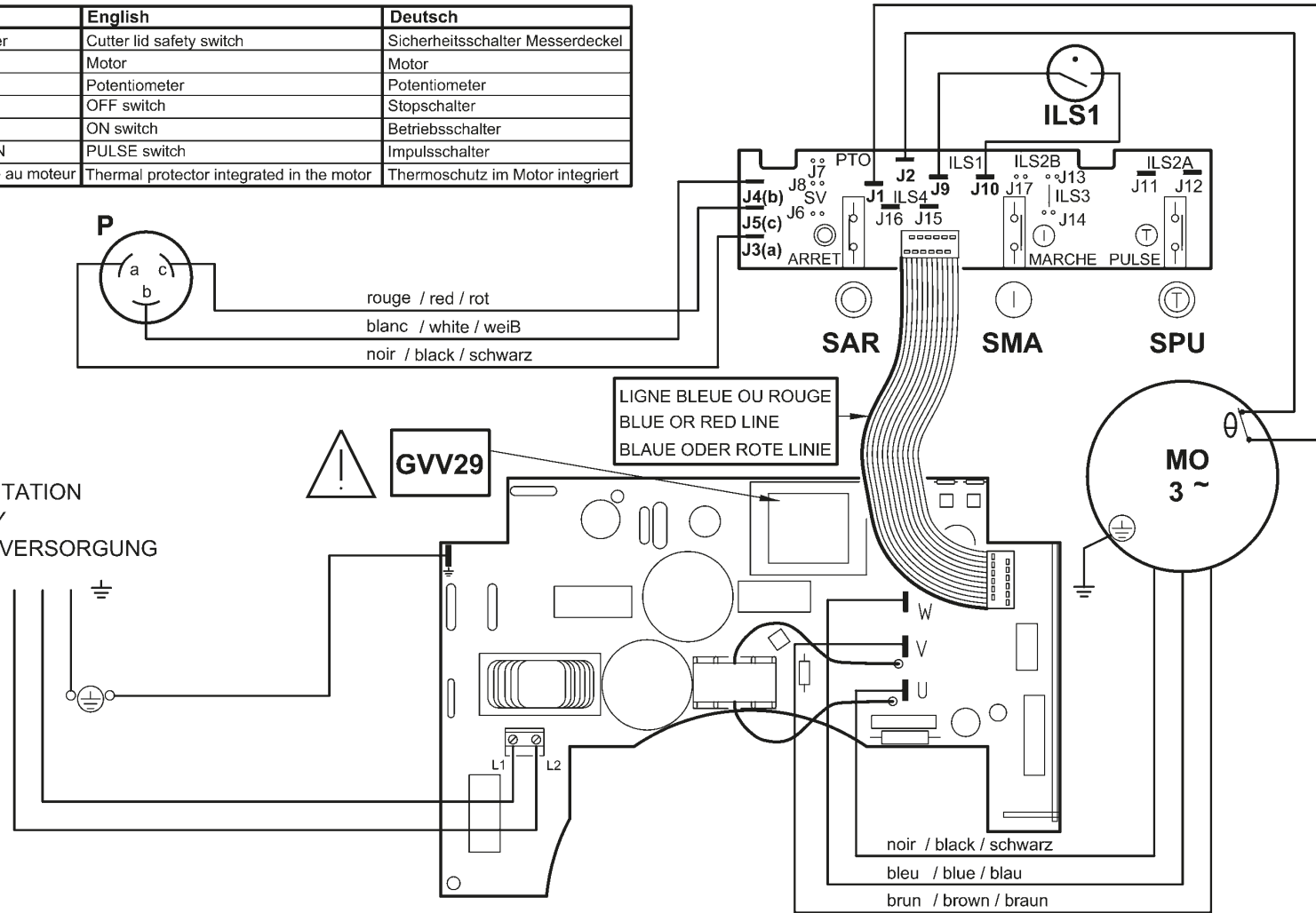
rouge / red / rot  
 blanc / white / weiß  
 noir / black / schwarz

ALIMENTATION  
 SUPPLY  
 STROMVERSORGUNG



**GVV29**

LIGNE BLEUE OU ROUGE  
 BLUE OR RED LINE  
 BLAUE ODER ROTE LINIE



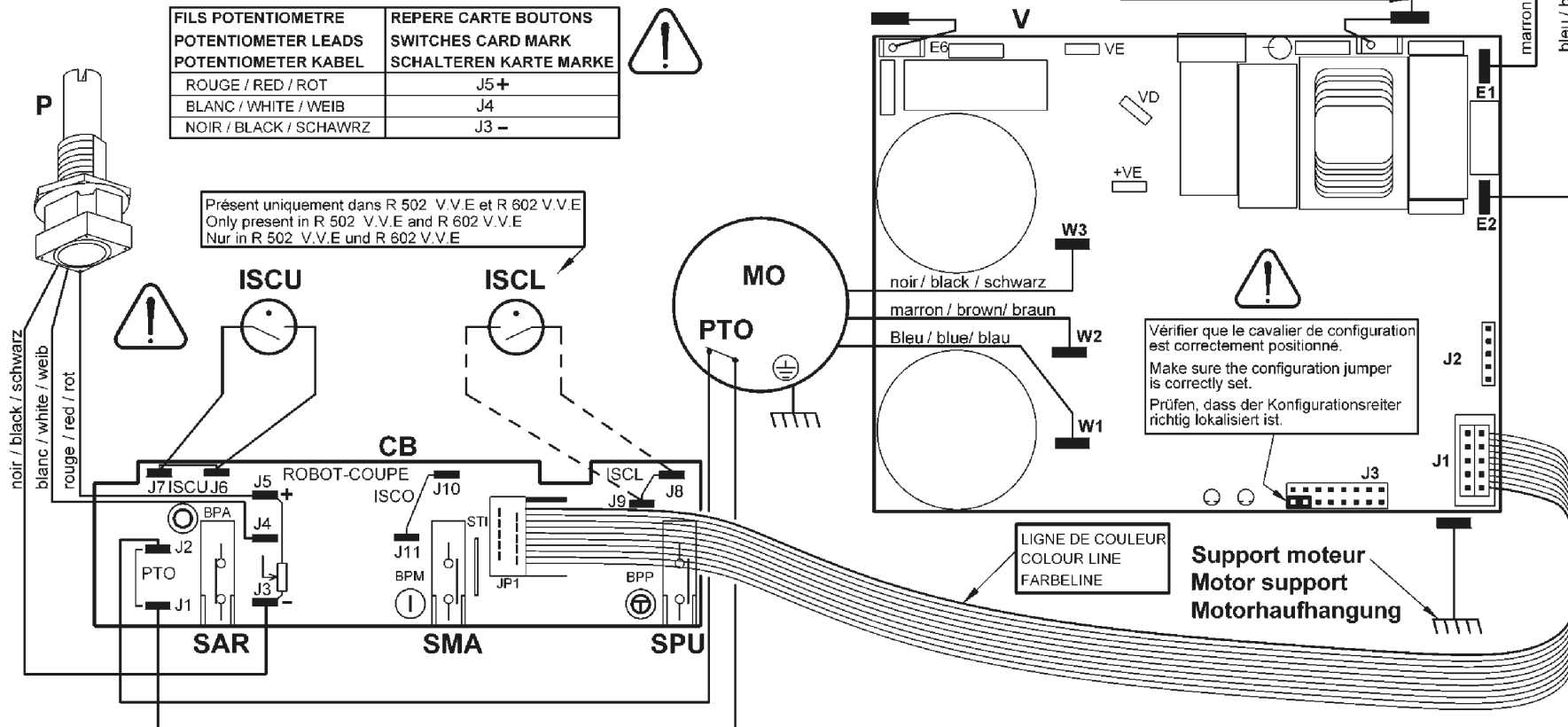
noir / black / schwarz  
 bleu / blue / blau  
 brun / brown / braun

**R5 V.V.A - R6 V.V.A - Blixer® 5 V.V.A - Blixer® 6 V.V.A - R502 V.V.E - R602 V.V.E 200-240V/50-60Hz 1~**  
**SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD**

	Français	English	Deutsch
<b>CB</b>	Carte boutons Réf. 112602	Switches card Ref. 112602	Schalteren Karte. Ref 112602
<b>ISCL</b>	Interrupteur de Sécurité Coupe-Légumes	Vegetables slicer safety switch	Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel
<b>ISCU</b>	Interrupteur de Sécurité CUTter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
<b>MO</b>	Moteur	Motor	Motor
<b>P</b>	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
<b>SAR</b>	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
<b>SMA</b>	Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebsschalter
<b>SPU</b>	Bouton poussoir IMPULSION	PULSE switch	Impulsschalter
<b>V</b>	Variateur Réf. 112380	Variator Ref. 112380	Variator Ref. 112380
<b>PTO</b>	Protecteur thermique intégré au moteur	Thermal protector integrated in the motor	Thermoschutz im Motor integriert

**A partir de / From / Von**  
**R5 V.V. A.....: C5670111101**  
**R6 V.V. A.....: C5700111101**  
**Blixer 5 V.V.A....: C5680111101**  
**Blixer 6 V.V.A....: C5710111101**  
**R502 V.V.E.....: C5660111101**  
**R602 V.V.E.....: C5690111101**

**ALIMENTATION  
SUPPLY  
STROMVERSORGUNG**



SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

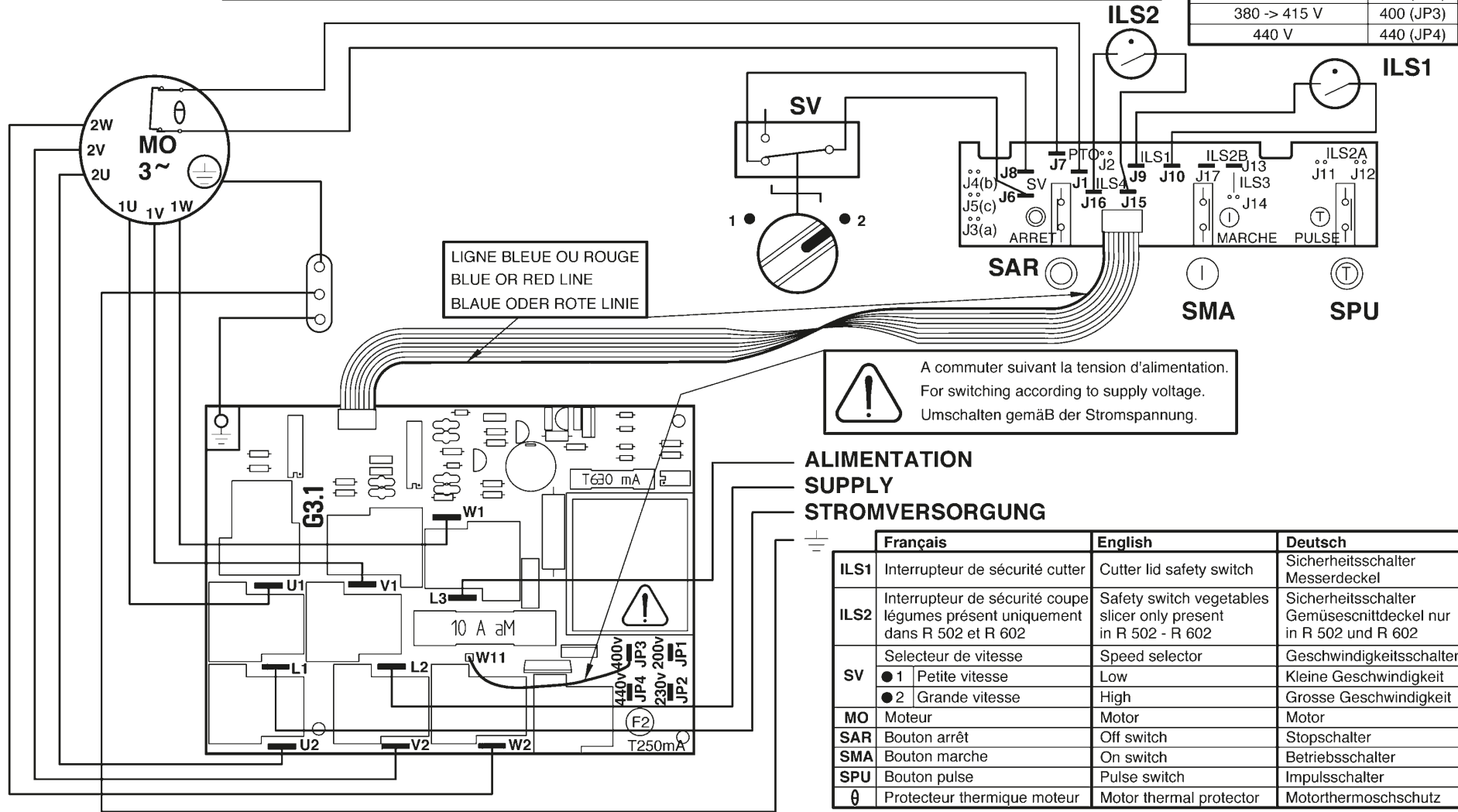
ELEKTRISCHES SCHALTBILD



**Important**  
**Précautions**  
**Wichtiger Hinweis**

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).  
 Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).  
 Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes Korrekt positioniert ist (Tafel Gegenüber).

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (JP1)
220 -> 240 V	230 (JP2)
380 -> 415 V	400 (JP3)
440 V	440 (JP4)



	Français	English	Deutsch
ILS1	Interrupteur de sécurité cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
ILS2	Interrupteur de sécurité coupe légumes présent uniquement dans R 502 et R 602	Safety switch vegetables slicer only present in R 502 - R 602	Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel nur in R 502 und R 602
SV	Selecteur de vitesse	Speed selector	Geschwindigkeitsschalter
	● 1 Petite vitesse	Low	Kleine Geschwindigkeit
	● 2 Grande vitesse	High	Grosse Geschwindigkeit
MO	Moteur	Motor	Motor
SAR	Bouton arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Bouton marche	On switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton pulse	Pulse switch	Impulsschalter
θ	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz



**robot coupe**®

**Head Office, French,  
Export and Marketing Department:**  
48, rue des Vignerons  
94305 Vincennes Cedex- France  
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26  
Email: international@robot-coupe.com

**Delegación comercial en España:**  
Riera Figuera Major, 13-15 baix  
08304 Mataró (Barcelona)  
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73  
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

**Service Clients Belgique**  
26, Rue des Hayettes  
6540 Mont Sainte-Geneviève  
Tél. : (071) 59 32 62  
Fax : (071) 59 36 04  
Email : info@robot-coupe.be

**Robot-Coupe Italia srl**  
Via Stelloni Levante 24/a  
40012 Calderara di Reno (BO)  
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12  
Email: info@robot-coupe.it

**www.robot-coupe.com**